



Dies ist die deutsche Version des japanischen Fragebogens.
Bitte füllen Sie den japanischen Fragebogen gemäß den „Anweisungen“ sorgfältig aus.
Verwenden Sie für den Dateneintrag einen Bleistift oder einen Drehbleistift. Wenn Sie korrigieren müssen, benutzen Sie bitte einen Radiergummi.
Bitte den Fragebogen nicht beschmutzen, da er maschinell gelesen wird.



Über den Haushalt (bei mehr als 2 Fragebögen tragen Sie bitte die Punkte 1 und 2 nur auf dem ersten Fragebogen ein.)

1 Anzahl der Mitglieder des Haushaltes

Geben Sie die Gesamtzahl der Haushaltsmitglieder an.

Gesamt Männlich Weiblich

Personen Personen Personen

2 Typ und Besitzart der Wohnung

Eigenheim oder Eigentumswohnung
Gemeinliches Haus oder Wohnung im Kommunebesitz
Gemeinliches Haus oder Wohnung in öffentlicher Organisation
Zugezogenes Wohnraum/Firmenwohnung regierungseigene Wohnung usw.
Gemeinliches Zimmer
Wohnheim einer Firma usw. für alleinstehende Angestellte
Sonstige

Über alle Familienmitglieder (bitte für jedes Haushaltsmitglied einzeln ausfüllen)

3 Name und Geschlecht

Tragen Sie die Namen aller Personen ein, die normalerweise in ihrem Haushalt wohnen. Benutzen Sie für jede Person einen Fragebogen.

Name

Männlich Weiblich

4 Beziehung/Verwandtschaftsgrad zum Haushaltsvorstand

Markieren Sie in den Kategorien „Großvater oder Großmutter“ und „Bruder oder Schwester“ auch die Großeltern und Geschwister Ihres Ehepartners.
Markieren Sie die Geschwister der Ehefrau oder des Ehemannes des Haushaltsvorstandes in der Kategorie „Geschwister“.
Markieren Sie die Ehefrau oder den Ehemann des Enkelkinds in der Kategorie „Enkel“.
Markieren Sie die Ehefrau oder den Ehemann von Geschwistern in der Kategorie „Geschwister“.

Haushalts-Vorstand oder Haushaltsvertreter
Ehepartner des Haushaltsvorstandes
Sohn oder Tochter
Ehepartner von Sohn oder Tochter
Vater oder Mutter des Haushaltsvorstandes
Eltern von Ehepartner des Haushaltsvorstandes
Enkel oder Enkelin
Großeltern
Bruder oder Schwester
Sonstige Verwandte
Im Haus lebende Angestellte
Sonstige

5 Geburtsjahr und Geburtsmonat

Markieren Sie bei „seireki“ (christliche Zeitrechnung) und tragen Sie das Jahr in vier Ziffern und den Monat ein.

Meiji Taisho Showa Heisei Reiwa seireki/christliche Zeitrechnung

Jahr Monat

6 Familienstand

Geben Sie den tatsächlichen Familienstand an, unabhängig des offiziell vermerkten Standes.

Ledig (einschließlich Kinder) verheiratet verwitwet geschieden

7 Nationalität

Wenn anders als Japanisch, geben Sie bitte das Land an.

Japan Sonstige (Name des Landes)

8 Wie lange leben Sie schon am jetzigen Wohnort ?

Vermerken Sie bitte nur „seit Geburt“, wenn Sie von Geburt an ununterbrochen am jetzigen Wohnort leben.

seit Geburt knapp 1 Jahr 1 - weniger als 5 Jahre 5 - weniger als 10 Jahre 10 - weniger als 20 Jahre über 20 Jahre

Weiter auf der Rückseite Weiter mit Punkt 9 Weiter auf Rückseite

9 Wo wohnen Sie vor 5 Jahren (am 1. Oktober 2015) ?

Im Falle einer Geburt nach dem 1. Oktober 2015, geben Sie bitte den Wohnort an, an dem das Kind nach der Geburt normalerweise wohnhaft war.
Wenn Sie an einem anderen Ort im selben Bezirk, in der selben Stadt, Gemeinde oder in einem anderen Bezirk, einer anderen Stadt, Gemeinde wohnten, geben Sie bitte diesen Namen an.
(Wenn Sie im Großraum von Tokyo lebten oder in einer der unten genannten Städte, geben Sie bitten auch den Namen des jeweiligen Stadtbezirks an.)
Städte: Sapporo-shi, Sendai-shi, Saitama-shi, Chiba-shi, Yokohama-shi, Kawasaki-shi, Sagami-hara-shi, Niigata-shi, Shizuoka-shi, Hamamatsu-shi, Nagoya-shi, Kyoto-shi, Osaka-shi, Sakai-shi, Kobe-shi, Okayama-shi, Hiroshima-shi, Kitakyushu-shi, Fukuoka-shi und Kumamoto-shi.

im jetzigen Wohnort
anderer Ort im selben Bezirk, Stadt, Gemeinde usw.
anderer Bezirk, Stadt, Gemeinde usw.
nicht in Japan

(Bitte geben Sie den Wohnort an)

Präfektur
Stadt, Gemeinde
Bezirk

Telefonnummer

(Bei eventuellen Rückfragen werden wir Sie erneut kontaktieren.)

Weiter auf der Rückseite

調査員記入欄

世帯の種類

一般世帯 (一人世帯 会社等の 独身寮の入居者を含む)
学校の寮・寄宿舎の 学生・生徒
病院・療養所の 入院者
老人ホーム等の 社会施設の 入所者
その他

住宅の建て方

一戸建
長屋建 (テラスハウスを含む)
共同住宅 (アパート・マンションなど)
その他
建物全体の階数
この世帯の住宅がある階

市区町村コード

調査区番号

世帯番号

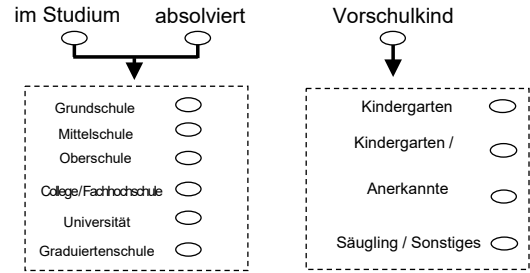
この世帯の調査票

枚のうち 枚目

事務使用欄

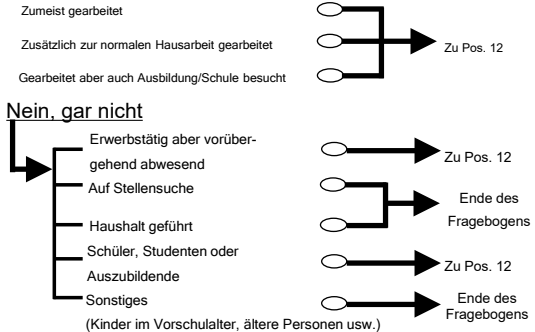
10 Erziehung

- Markieren Sie bitte die Bildungsart gemäß den Pfeilen.
 - Schüler und Studenten geben die Schule bzw. Universität an, Absolventen die zuletzt besuchte Schule.
- (Schul- bzw. Studienabbrecher geben die zuletzt besuchte Schule, Ausbildungsstätte an)



11 Haben Sie in der Woche vom 24. bis 30. September gearbeitet?

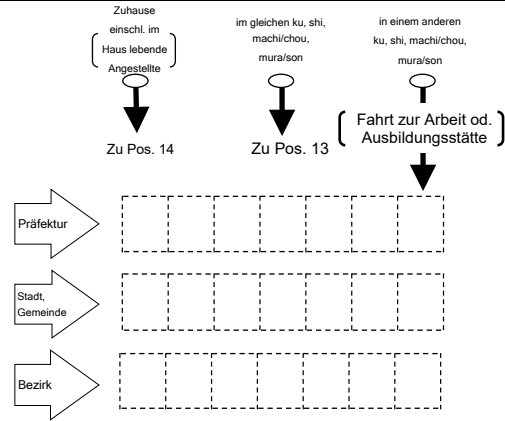
- Arbeiten sind Tätigkeiten gegen Entlohnung.
- Zur Arbeit gehören auch Hilfsarbeit, Heimarbeit, Teilzeitarbeit usw. bei Selbständigen (Landwirtschaft, Kaufläden usw.)
- Personen, die eine Fachschule wie z.B. japanische Sprachschule besuchen, sind auch zu zählen.



Für Erwerbstätige u. Auszubildende (Personen, die bei Punkt 11 „Erwerbstätig, aber vorübergehend abwesend“ markiert haben, beantworten Punkt 12 – 16 bitte für die Arbeit, von der sie abwesend waren.)

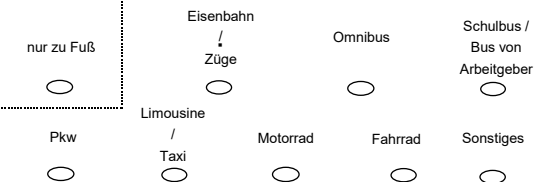
12 Ort der Arbeit oder Ausbildung

- Personen, die arbeiten und studieren, sind am Arbeitsplatz zu vermerken.
- Wenn Sie im selben Bezirk / in der selben Gemeinde oder im anderen Bezirk / in einer anderen Gemeinde vermerken, geben Sie bitte den Namen der Präfektur, des Bezirks, der Gemeinde an.
(In der Metropole von Tokyo geben Sie den Stadtteil oder den Namen der gesetzlich ernannten Städte an.)
- Die gesetzlich ernannten Städte sind: Sapporo-shi, Sendai-shi, Saitama-shi, Chiba-shi, Yokohama-shi, Kawasaki-shi, Sagami-hara-shi, Niigata-shi, Shizuoka-shi, Hamamatsu-shi, Nagoya-shi, Kyoto-shi, Osaka-shi, Sakai-shi, Kobe-shi, Okayama-shi, Hiroshima-shi, Kita-Kyushu-shi, Fukuoka-shi und Kumamoto-shi.



13 Die benutzten Verkehrsmittel zum Arbeitsplatz oder zur Ausbildungsstätte

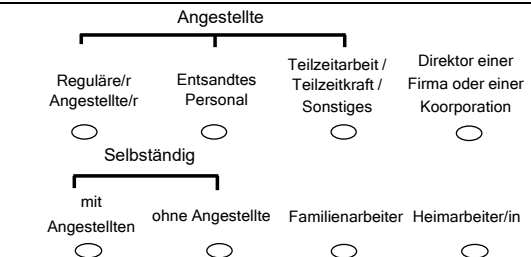
- Personen, die mehr als zwei Verkehrsmittel benutzen, alles Zutreffende vermerken.



Für Erwerbstätige (Personen, die bei Punkt 11 „Schüler, Studenten oder Auszubildende“ markiert haben, brauchen Frage 14 – 16 nicht zu beantworten.)

14 Erwerbstätige oder Selbständige

- In der Kategorie „Teilzeitarbeiter / Teilzeitkraft / Sonstiges“ sind auch Vertragsarbeiter und nicht regelmäßig arbeitende Arbeiter eingeschlossen.
- Selbständige sind Personen, die ein eigenes Geschäft betreiben oder freiberuflich erwerbstätig sind.



15 Name des Unternehmens und Branche

- Schreiben Sie unter Arbeitsplatz die jeweilige Bezeichnung (Hauptsitz, Filiale, Zweigstelle, Fabrik, Geschäft usw.)
- Beschreiben Sie die Art der Arbeit am Arbeitsplatz.
- Wenn Sie bei einer Zeitarbeitsfirma arbeiten, schreiben Sie über die entsendende Firma.

Name des Unternehmens
Branche

Siehe Seite 7 „Hinweise zum Ausfüllen des Fragebogens“ und machen Sie detaillierte Angaben.

16 Art der Arbeit

- Bitte Art der aktuellen hauptsächlichen Arbeit ausführlich angeben.